

Zoglan Kipax

Dippos woulus

Буданеца, 25. II. 1982.

Мили приятели, Elli и Panos!

Надявам се, че вие сте добре, живи и здрави. Много съжалявам, че когато вие сте били в Буданеца, аз тогава обиколих в провинция и не можахме да се видиме. Жалко е, но да се надяваме, дръ път ще стане нашата среща.

Мила Elli, тук в Буданеца, горе-долу до горина ще излиза една антология от световна поезия, за която аз преведох твоите стихотворения, които ти ми даде преди още няколко години във Варна, на симпозиума на преводачите. Стихотворенията са следните:

ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΓΙΑ ΤΟ ΧΑΜΕΝΟ ΧΡΟΝΟ

ΚΥΚΛΟΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ Β:

ΕΓΚΛΩΒΙΣΜΕΝΟΙ

ΒΟΥΝΟ ΑΓΙΟΣ ΙΛΑΡΙΩΝΑΣ

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΒΟΛΗ

ΤΟ ΛΙΜΑΝΑΚΙ ΤΗΣ ΚΕΡΥΝΕΙΑΣ

Преведох ги още преди няколко месеца. Сега издателството ми поиска от мене няколко данни и заглавията на твоите работи, на оригиналния гръцки език. Нами, ще бъдем такава любезна, да ми изпратиш тези данни по поща, написани върху отделен лист, в два екземпляра; да ти дам в дирекцията ми; заради поискването на авторското право.

Имаме нужда от следните, всичко на гръцки език:

1. Заглавията на стихотворенията
2. Заглавията на стихосбирките, (или списания), в които стихотворенията са излезли, място, година, издателство
3. Copyright - значи издателското право.

Също така и за някои други твоите стихотворения, които преведох от варненското списание „Просторни“, брой 1/1979:

Море на Кинтар

Една жена на фамалуста в неделя ...

Плърска като омианена Пилтиса ...

И още от „Септември“, брой 6/1979:

Поезия

Рибарски магазин „Кериния“

От тези дори нямам и ръкопис; ако можеш, изпрати ми и текстовете ми, върху толкова хартия за тимаща

машина, както и данните ми, на отделен лист. Отиго-
бра ти такам най-скоро; ако е възможно, до 15. март.

Извинявайте, че ви прегася тези въпроси, но нямам друг
начин да ги пиша.

Ние сме добре. Имаше вече три деца: две момчета
и едно момиче. Дъщеричката ми е сега на 9 месеца,
и много сладка, силна, вече стъпи на краката си. Момчета-
та са пет и половина, и три и половина години.

Аз много работя, най-вече превеждам от турски поети,
доста много и от българите; но и пиша - по рядко -
моите стихове.

Желаем ви всичко най-добро, здраве, щастие,
и нови творчески успехи.

С най-старчески приятелски поздрав:

KIRÁLY ZOLTÁN

BUDAPEST

PESTI U. 168. I. 10.

H-1173

Hungary

Золтан

Feladó: KIRÁLY ZOLTÁN
Exp.: PESTI U. 168. I. 10.
BUDAPEST
H-1173
Hungary.



LÉGIPOSTA
PAR AVION

ELLI PEONIDOU

PO. BOX 544.

LIMASSOL

CYPRUS

X